



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 28. dubna 2010 (07.05)  
(OR. en)**

**9109/10**

---

---

**Interinstitucionální spis:  
2009/0125 (CNS)**

---

---

**POSEIMA 3  
POSEICAN 3  
POSEIDOM 3  
REGIO 36  
UD 117**

**POZNÁMKA**

---

Odesílatel: Generální sekretariát

Příjemce: Delegace

Č. návrhu Komise: 13015/09 POSEIMA 3 POSEICAN 1 POSEIDOM 3 REGIO 36 UD 179

---

Předmět: Návrh nařízení Rady o dočasném pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro dovoz některých průmyslových výrobků do autonomních oblastí Madeiry a Azor  
– znění dohodnuté Výborem stálých zástupců

---

Delegace naleznou v příloze znění výše uvedeného nařízení, jak bylo dne 28. dubna 2010 dohodnuto Výborem stálých zástupců.

Návrh

**NAŘÍZENÍ RADY**

**o dočasném pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro dovoz některých průmyslových výrobků do autonomních oblastí Madeiry a Azor**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 349 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise<sup>1</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu<sup>2</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru<sup>3</sup>,

po konzultaci s Výborem regionů<sup>4</sup>,

---

<sup>1</sup> Úř. věst. C, , s. .

<sup>2</sup> Úř. věst. C, , s. .

<sup>3</sup> Úř. věst. C, , s. .

<sup>4</sup> Úř. věst. C, , s. .

vzhledem k těmto důvodům:

1. V srpnu a prosinci roku 2007 požádaly regionální orgány Madeiry a Azor s podporou portugalské vlády o pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro řadu výrobků podle čl. 299 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství. Svou žádost odůvodnily tím, že hospodářské subjekty čelí v důsledku odlehlé polohy těchto ostrovů značným obchodním nevýhodám, které mají negativní dopad na demografické tendence, zaměstnanost a sociální a hospodářský rozvoj.
2. Místní ekonomiky Madeiry a Azor jsou do značné míry závislé na národním a mezinárodním cestovním ruchu, což je poměrně nestálý hospodářský zdroj. Určující jsou při tom faktory, na které nemají místní orgány ani portugalská vláda téměř žádný vliv. Důsledkem je, že hospodářský rozvoj Madeiry a Azor je vážně omezen. Za těchto okolností je nezbytné podpořit hospodářská odvětví, která na průmyslu cestovního ruchu závisí méně, a tím vyrovnat výkyvy odvětví cestovního ruchu a stabilizovat tak místní zaměstnanost.
3. Nařízení Rady (EHS) č. 1657/93 ze dne 24. června 1993, kterým se dočasně pozastavují všeobecné sazby společného celního sazebníku pro některé průmyslové výrobky určené k vybavení svobodných pásem Azor a Madeiry<sup>5</sup>, nemělo v posledních letech před uplynutím platnosti dne 31. prosince 2008 žádoucí účinek. Důvodem je velmi pravděpodobně skutečnost, že pozastavení cel stanovená uvedeným nařízením se omezila na svobodná pásma Azor a Madeiry, a v posledních letech před uplynutím platnosti se proto již nepoužívala. Je proto vhodné stanovit nová pozastavení cel, která se neomezí jen na odvětví umístěná ve svobodných pásmech, nýbrž prospějí všem druhům hospodářských subjektů nacházejících se na území daných regionů. Obchodní odvětví, pro která bude pozastavení cel platit, by proto měla zahrnovat rybolov, zemědělství, průmysl a služby.

---

<sup>5</sup> Úř. věst. L 158, 30.6.1993, s. 1.

4. Aby měla pozastavení cel stanovená tímto nařízením skutečný ekonomický účinek, je vhodné rozšířit škálu výrobků na konečné výrobky pro průmyslové využití, na suroviny a další materiály a na součásti a díly používané k zemědělským účelům, pro průmyslovou přeměnu a údržbu a pro další služby.
5. S cílem umožnit investorům dlouhodobé plánování a hospodářským subjektům dosáhnout takové úrovně průmyslových a obchodních činností, která stabilizuje hospodářské a sociální prostředí v daných regionech, je vhodné na dobu 10 let počínaje [prvním dnem prvního kalendářního měsíce následujícího po vstupu tohoto nařízení v platnost] zcela pozastavit cla společného celního sazebníku pro určité zboží.
6. Aby bylo zajištěno, že výhod těchto celních opatření budou využívat pouze hospodářské subjekty nacházející se na území Madeiry a Azor, mělo by být pozastavení cel podmíněno konečným použitím výrobků v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>6</sup>, a s nařízením Komise (ES) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství<sup>7</sup>.
7. V zájmu účinného fungování pozastavení cel by měly orgány Madeiry a Azor přijmout nezbytná prováděcí opatření a informovat o nich Komisi.
8. Komise by měla mít možnost případně schválit dočasná opatření, která by do doby, než Rada přijme konečné rozhodnutí, bránila spekulativním pohybům zaměřeným na odklon obchodu.

---

<sup>6</sup> Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>7</sup> Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

9. Změny v kombinované nomenklatuře nesmějí způsobit podstatné změny, které by se týkaly povahy pozastavení cel. Komise by proto měla být zmocněna k přijetí aktů v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie za účelem provedení nezbytných změn a technických úprav v seznamu zboží, na které se pozastavení cel vztahuje,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

#### *Článek 1*

Od [prvního dne prvního kalendářního měsíce následujícího po vstupu tohoto nařízení v platnost] do [10 let ode dne provedení tohoto nařízení] se zcela pozastavují cla společného celního sazebníku týkající se dovozu konečných výrobků pro zemědělské, obchodní a průmyslové využití uvedených v příloze I do autonomních oblastí Madeiry a Azor.

Toto zboží bude využíváno v souladu s ustanoveními nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství, a nařízení Komise (ES) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství, a to po dobu nejméně 24 měsíců poté, co je hospodářské subjekty nacházející se v autonomních oblastech Madeiry a Azor propustí do volného oběhu.

#### *Článek 2*

Od [prvního dne prvního kalendářního měsíce následujícího po vstupu tohoto nařízení v platnost] do [10 let ode dne provedení tohoto nařízení] se zcela pozastavují cla společného celního sazebníku týkající se dovozu surovin, částí a součástí uvedených v příloze II do autonomních oblastí Madeiry a Azor a využívaných v autonomních oblastech Madeiry a Azor k zemědělským účelům a pro průmyslovou přeměnu a údržbu.

### *Článek 3*

Příslušné orgány Madeiry a Azor přijmou opatření nezbytná k zajištění souladu s články 1 a 2.

Uvedené orgány informují Komisi o těchto opatřeních do [6 měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost.]

### *Článek 4*

Pozastavení cel uvedené v člancích 1 a 2 je podmíněno konečným použitím podle článků 21 a 82 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 a kontrolami podle článků 291 až 300 nařízení (ES) č. 2454/93.

### *Článek 5*

1. Má-li Komise důvod domnívat se, že pozastavení cel zavedené tímto nařízením způsobilo odklon obchodu s určitým výrobkem, může postupem podle čl. 7 odst. 2 dočasně zrušit pozastavení cel na dobu až 12 měsíců. Dovození cla u výrobků, pro něž bylo pozastavení cel dočasně zrušeno, se zajišťují jistotou a propuštění dotyčných výrobků do volného oběhu v autonomních oblastech Madeiry a Azor je podmíněno poskytnutím této jistoty.
2. Pokud se Rada na návrh Komise během dvanáctiměsíční lhůty rozhodne, že pozastavení cel je třeba definitivně zrušit, vyberou se cla zajištěná jistotami s konečnou platností.
3. Není-li během dvanáctiměsíční lhůty přijato žádné konečné rozhodnutí podle odstavce 2, jistoty se uvolní.

## *Článek 6*

### *Přenesení pravomocí*

V případě potřeby může Komise prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci podle článku 6a a s výhradou splnění podmínek článků 6b a 6c přijmout takové změny a technické úpravy příloh I a II tohoto nařízení, které jsou nezbytné v důsledku změn kombinované nomenklatury.

### *Článek 6a*

#### *Výkon přenesení pravomoci*

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku 6 se svěřuje Komisi na dobu neurčitou.
2. Jakmile Komise přijme akt v přenesené pravomoci, uvědomí o této skutečnosti Radu.
3. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci se svěřuje Komisi s výhradou podmínek stanovených v článcích 6b a 6c.

### *Článek 6b*

#### *Zrušení přenesení pravomoci*

1. Přenesení pravomoci uvedené v článku 6 může Rada zrušit.
2. Pokud Rada zahájila vnitřní postup vedoucí k rozhodnutí o zrušení přenesení pravomoci, vynasnaží se v přiměřené lhůtě před přijetím konečného rozhodnutí informovat Komisi a uvede přenesené pravomoci, kterých by se zrušení mohlo týkat, a možné důvody pro toto zrušení.

3. Rozhodnutí o zrušení ukončí přenesení pravomocí v tomto rozhodnutí určených. Rozhodnutí nabývá účinku okamžitě nebo od uvedeného pozdějšího data. Nemá vliv na platnost aktů v přenesené pravomoci, které jsou již v platnosti. Zveřejní se v Úředním věstníku Evropské unie.

#### *Článek 6c*

##### *Námítky proti aktům v přenesené pravomoci*

1. Ve lhůtě tří měsíců ode dne oznámení může Rada k aktu v přenesené pravomoci vyslovit námitky.
2. Pokud při uplynutí této lhůty Rada nevysloví námitku k aktu v přenesené pravomoci nebo pokud před tímto datem Rada informuje Komisi o svém rozhodnutí námitky nevyslovit, akt v přenesené pravomoci se zveřejní v Úředním věstníku Evropské unie a vstupuje v platnost dnem v něm stanoveným.
3. Pokud Rada vznesе námitku k přijatému aktu v přenesené pravomoci, tento akt nevstoupí v platnost. Rada uvede důvody pro vznesení námitky k aktu v přenesené pravomoci.

#### *Článek 7*

1. Komisi je nápomocen Výbor pro celní kodex.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se ustanovení článků 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.  
Doba stanovená v čl. 4 odst. 3 uvedeného rozhodnutí se stanoví na tři měsíce.

#### *Článek 8*

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.



Použije se od [prvního dne prvního kalendářního měsíce následujícího po vstupu tohoto nařízení v platnost], s výjimkou článků 6 až 6c, které se použijí ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

*Za Radu*  
*předseda nebo předsedkyně*

## PŘÍLOHA I

### Konečné výrobky pro zemědělské, obchodní a průmyslové využití

Kód KN <sup>1</sup>	Kód KN	Kód KN	Kód KN
4016 94 00	8422 30 00	8501 61 20	9016 00 10
4415 10 10	8423 89 00	8501 64 00	9017 30 10
5608	8424 30 90	8502 39	9020 00 00
6203 31 00	8427 20 11	8504 32 80	9023 00 10
6203 39 19	8440 10 90	8504 33 00	9023 00 80
6204 11 00	8442 50 23	8504 40 90	9024 10
6205 90 80	8442 50 29	8510 30 00	9024 80
6506 99	8450 11 90	8515 19 00	9025 19 20
7309 00 59	8450 12 00	8515 39 13	9025 80 40
7310 10 00	8450 20 00	8515 80 91	9025 80 80
7310 29 10	8451 21 90	8516 29 99	9027 10 10
7311 00	8451 29 00	8516 80 80	9030 31 00
7321 81 90	8451 80 80	8518 30 95	9032 10 20
7323 93 90	8452 10 19	8523 21 00	9032 10 81
7326 20 80	8452 29 00	8526 91 80	9032 89 00
7612 90 98	8458 11 80	8531 10 95	9107 00 00
8405 10 00	8464 90	8543 20 00	9201 90 00
8412 29 89	8465 10 90	8543 70 30	9202 90 30
8412 80 80	8465 92 00	8543 70 90	9506 91 90
8413 81 00	8465 93 00	8546 90 90	9506 99 90
8413 82 00	8465 99 90	9008 10 00	9507 10 00
8414 40 90	8467 11 10	9011 80 00	9507 20 90
8414 60 00	8467 19 00	9014 80 00	9507 30 00
8414 80 80	8467 22 30	9015 80 11	9507 90 00
8415 10 90	8467 22 90	9015 80 19	
8415 82 00	8479 89 97	9015 80 91	
8418 30 20	8501 10 91	9015 80 93	
8418 50	8501 20 00	9015 80 99	

<sup>1</sup> Kódy KN použitelné dnem 1. ledna 2009, přijaté nařízením Komise (ES) č. 1031/2008 ze dne 19. září 2008, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a společném celním sazebníku (Úř. věst. L 291, 31.10.2008, s. 1).

## PŘÍLOHA II

### Suroviny, součásti a díly používané k zemědělským účelům, pro průmyslovou přeměnu nebo údržbu

Kód KN <sup>1</sup>	Kód KN	Kód KN	Kód KN
3102 40 10	7318 22 00	8415 90 00	8529 10 39
3105 20 10	7320 20 89	8421 23 00	8529 10 80
4008 29 00	7323 99 99	8421 29 00	8529 10 95
4009 42 00	7324 90 00	8421 31 00	8529 90 65
4010 12 00	7326 90 98	8421 99 00	8529 90 97
4015 90 00	7412 20 00	8440 90 00	8531 90 85
4016 93 00	7415 21 00	8442 40 00	8539 31 90
4016 99 97	7415 29 00	8450 90 00	8543 70 90
5401 10 90	7415 33 00	8451 90 00	8544 20 00
5407 42 00	7419 91 00	8452 90 00	8544 42 90
5407 72 00	7606 11 91	8478 90 00	8544 49 93
5601 21 90	7606 11 93	8481 20 10	9005 90 00
5608	7606 11 99	8481 30 99	9011 90 90
5806 32 90	7616 10 00	8481 40	9014 90 00
	7907 00	8481 80 99	9015 90 00
5901 90 00	8207 90 99	8482 10 90	9024 90 00
5905 00 90	8302 42 00	8482 80 00	9029 20 31
6217 90 00	8302 49 00	8483 40 90	9209 91 00
6406 20 90	8308 90 00	8483 60 80	9209 92 00
7303 00 90	8406 90 90	8484 10 00	9209 94 00
7315 12 00	8409 91 00	8503 00 99	9506 70 90
7315 89 00	8409 99 00	8509 90 00	
7318 14 91	8411 99 00	8511 80 00	
7318 15 69	8412 90 40	8511 90 00	
7318 15 90	8413 30 80	8513 90 00	
7318 16 91	8413 70 89	8514 90 00	
7318 19 00	8414 90 00	8529 10 31	

<sup>1</sup> Kódy KN použitelné dnem 1. ledna 2009, přijaté nařízením Komise (ES) č. 1031/2008 ze dne 19. září 2008, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a společném celním sazebníku (Úř. věst. L 291, 31.10.2008, s. 1).